تعلم الفرنسية

بدون معلم

(الرفيق في الطريق)

إعداد

م / صبحي سليمان

رقم الإيداع : ٢٠٠٤/٣٤٦٢

مُقَدِّمَة

تعلم اللغة الفرنسية ...

هو شيء ضروري في هذه الدنيا المتشعبة والتي يبرز فيها من لديه مهارات وإمكانات مُتميزة ... وهذه اللغة الراقية تسبح بنا إلي عالم عجيب وغريب وهو عالم فرنسا البراق الذي يجعلنا نسبح في ثقافتها وعالمها الجميل مما يُضيف إليك ثقافة جديدة لم تكن تعلم عنها شيء من قبل؛ وقد تسافر هُناك؛ وستكون وحيداً بدون أنيس أو جليس لذا عملت جاهداً علي جعل هذا الكتاب يزخر بالعديد من المصطلحات والمعاني المتعددة التي استخرجتها من بطون الكتب كي يكون هذا الكتاب هو الرفيق في الطريق ... وأخيراً أتمني أن يستفيد بهذا الكتاب كُل قارئ؛ وأن يُفيد به الآخرين ... هدانا الله وإياكم إلي صراطه المستقيم ... آمين.

مع تحياتي

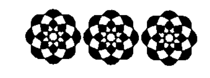
م / صبحي سليمان

أحرف الهجاء الفرنسية

الأحرف الكبيرة Majuscules	الأحرف الصغيرة minuscules	النطق بالعربيّة
A	a	أ
B	b	بَ
C	c	سِ
D	d	دى
E	e	إى
F	f	إف
G	g	جىَ
H	h	هـَ

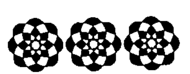
I	i	أى
J	j	جي
K	k	كى
L	l	أل
M	m	إم
N	n	إن
O	o	أُوْ
P	p	بِ
Q	q	كِي
R	r	رِ

S	s	إس
T	t	تو
U	u	يو
V	v	فــى
W	w	و
X	x	إيكْسْ
Y	y	ياِ
Z	z	زِد



الضمائر المتصلة

Je - moi	جا ــ مْوَ	أنا
Tu - toi	تي ــ تْوا	أنْت
Il - lui	إيلْ ــ لْويْ	هو
Elle - lui	إيلْ ــ لْوِيْ	هي
Nous	نُو	نحن
Vous	ڤُو	أنتم ، أنتما ، أنتُنَّ
Ils - leur	إيلْ، لأرْ	هم ، هما
Elles	آل	هنّ ، هما



أيام الأسبوع

الأحد	دِيمَانْشْ	Dimanche
الاثنين	لانْدِيْ	Lundi
الثلاثاء	مَاردِي	Mardi
الأربعاء	مَارْكُرادِي	Mercredi
الخميس	جادِي	Jeudi
الجمعة	فَانْدْرادي	Vendredi
السبت	سَمادِي	Samedi

فصول السنة

الربيع	لا بْرانْتَانْ	Le printemps
الصيف	لاَتّيْهْ	L'été
الخريف	لُوتُوْنْ	L'automne
الشتاء	لِيفيْرْ	L'hiver

أشهر السنة

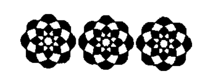
يناير	جَانفيِيْهْ	Janvier
فبراير	فافْرِييْهْ	Févier
مارس	مَارْسْ	Mars
إبريل	أفْرِيْلْ	Avril
مايو	مَا	Mai
يونية	جْوَانْ	Juin
يولية	جْوِيّيْهْ	Juillet
أغسطس	أوت	Aout
سبتمبر	سِبْتَمْبر	Septembre
أكتوبر	أوْكْتُوبْرْ	Octobre
نوفمبر	نُوْفَمْبْرْ	November
ديسمبر	دسَّمْبْرْ	Décembre

أوقات النهار والليل

Le jour	لا جُورْ	اليوم
Aube – aurore	أُوْبْ – أُوْرُوْرْ	الفجر
Le matin	لا مَاتين	الصباح
Avant – midi	أَفَانْ مِيدِي	قبل الظهر
Le midi	لا مِيدِي	الظهر
Après – midi	أبْرا مِيدِي	بعد الظهر
La journée	لَ جُورْنيْهْ	النهار
Le soir	لا سْوَارْ	المساء
La nuit	لَ نْوِيْ	الليل
Leminuit	لا مِينْوِي	منتصف الليل
Aujourd' hui	أوْجُورْدْوِي	هذا اليوم

غداً	ديميانْ	Demain
غداً صباحاً	ديمان نَاتِينْ	Demain matin
بعد غد	أبْرَادا مِينْ	Après _demain
أمس	إيِّيْرْ	Hier
قبل أمس	أفانْ إيِّير	Avant _ hier
مساء أمس	إيِّير سوَارْ	Hier soir
كل يوم	تُولاَ جُورْ	Tous les jours
اليوم التالي	لا لانْدامانْ	Le lendemain
طوال اليوم	تُوتْ لَ جُورْنيْهْ	Toute la journée
الأسبوع الماضي	لَسَامَانْ دِرنْييْرْ	La semaine dernière

La semaine prochaine	لَ سَـــــــمَانْ بْرُوْشّانْ	الأسبوع القادم
Pour un mois	بُورْ آنْ مْوَا.	لمدّة شهر
Heure	أرْ	ساعة
Minute	مِينيتْ	دقيقة
Seconde	ساكَونْدْ	ثانية
Instant	إنْستَانْ	لحظة
Année	أَنّيْهْ	سنة
Moment	مُوْمَانْ	لَحْظة



ـ سآتي يــوم الأحد.	جا فِيْنْدرْا ديمانش	Je viendrai dimanche.
ـ سأراك غداً	جاتا فِرّي دامينْ	Je te verrai demain.
ـ في البيت	ألَ مِيزُوْنْ	À la maison
ـ موافق	دَاكُوْرْ	D'accord
ـ متي ستعود؟	كَانْ رافِيْنْدْرَا فُو ؟	Quand revien – drez – vous ?
ـ منذ أسـبوع وأنــا أبحــث عنك.	إِيْلِيي أَيْنْ سامَانْ كاجا فُوشارْشْ.	Il y a une semaine que je vous cherche

ـ أرجع في الأسبوع القادم.	جا رافيانْ سامان برُوشّانْ.	Je reviens la semaine
ـ كم الساعة الآن ؟	كَالْ أوْرْ آتيل منتْانانْ ؟	Quelle heure estil maintenant
ـ ساعتي مضبوطة.	مَامُوْنتْرآ براسيزْ.	Ma montre est précise
ـ لدي وقت.	جَا لا تَانْ.	J'ai le temps
ـ ليس لدي وقت.	جا نَا بَا لا تَانْ.	Je n'ai pas le temps
ـ أنا مستعجل.	جا ـ سُوي بْرَاسًّا.	Je suis pressé
ـ أسْرِعْ.	فِيتْ فِيتْ.	Faites vite
ـ أحياناً.	بَارْفْوَا.	Parfois

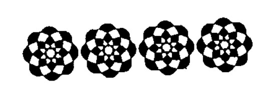
Hebdomadire	إِيبْدُومَاديرْ	ــ أسبوعّي
Mensuel	مَانسييلْ	ــ شهريّ
Annuel	أنييل	ــ سنويّ

الطبيعة

La terre	لَ تيرْ	الأرض؛ (التراب).
L'horizon	لُوْريزوْنْ	الأفق.
La mer	لَ ميرْ	البحر
Le lac	لالَكْ	البحيرة
Le bassin	لا بَاسّانْ	البركة
La montagne	لَ مونْتَانْيا	الجبل
L'ile	ليلْ	الجزيرة
La pierre	لَ بْيارْ	الحجر

Le sable	لا سَبْلْ	الرمل
Levent	لا فان	الريح
Leciel	لا سْيَالْ	السماء
Laplaine	لَ بْلاَنْ	السهل
La plage	لَ بْلاَجْ	الشاطئ
Le soleil	لا سُوْلاَيْ	الشمس
La roche	لَ رُوْشْ	الصخرة
Le brouillard	لَ بْرُوِيّار	الضباب
La forêt	لَفُوْرِيْ	الغابة
La poussière	لَ بُوسْيِيْرْ	الغبار
L'atmosphère	لَتمُوْسْفِيْرْ	الفضاء
Le sommet	لا سُوْمّي	القمّة

La lunc	لَ لينْ	القمر
L'eau	لُوْ	الماء
La source	لَ سُورْسْ	النبع
L'etoile	لِتْوَالْ	النجم
Le fleuve	لا فلاف	النهر
L'air	لاَرْ	الهواء



الأرقام الحسابية

واحد.	أونْ.	Un
اثنان.	دُا.	Deux
ثلاثة.	ترْوَا.	Trois
أربعة.	كَاتْرْ.	Quarter
خمسة.	سَانْكْ.	Cinq
ستة.	سيس.	Six
سبعة.	سِتْ.	Sept
ثمانية.	وِيْتْ.	Huit
تسعة.	ناف.	Neuf
عشرة.	ديس.	Dix
أحد عشر.	أونز.	Onze

اثنا عشر.	دُوزْ.	Douze
ثلاثة عشر.	تْرَاز.	Treize
أربعة عشر.	كاتُورْزْ.	Quatorze
خمسة عشر.	كانْزْ.	Quinze
ستة عشر.	سَازْ.	Srize
سبعة عشر.	دِيسْ سِتْ.	Dix – Sept
ثمانية عشر.	دْيْز وِيْتْ.	Dix – huit
تسعة عشر.	دْيْز نافْ.	Dix – neuf
عشرون.	فَانْ.	Vingt
واحد وعشرون.	فَانْتِي أوْنْ.	Vingt – et- un
اثنان وعشرون	فانْت دا.	Vingt – deux.
ثلاثة وعشرون	فانْتْ تْرْوَا.	Vingt - trois.

Trente	تْرَانْتْ.	ثلاثون
Trente -et - un	تْرَانْتْ أوْنْ.	واحد وثلاثون
Trente - deux	ترانْتْ دا	اثنان وثلاثون
Trente _ trois	تارنْتْ تروا	ثلاثة وثلاثون
Quarante	كارَانْتْ	أربعون
Quarante _ et un	كارَانْتْ أوْ آنْ.	واحد وأربعون
Quarante _ deux	كارَانْتْ دا	اثنان وأربعون.
Quarante _ trois	كارَانْتْ ترْوَا.	ثلاثة وأربعون.
Cinquante	سانْكَانْتْ	خمسون.
Soixante	سْوَاسَانْتْ	ستّون.

سبعون.	سْوَاسانْتْ دِيْسْ.	Soixante - dix.
ثمانون.	كاتِرْ فَانْ.	Quatre-Vingt.
تسعون.	كاتِر فانْ دِيْسْ.	Quatre-Vingt – dix.
مئة.	سَانْ.	Cent.
مئة وواحد.	سان أوْنْ.	Cent – un.
مئة واثنان.	سَانْ دا.	Cent – deux.
مئة وعشرون.	سَانْ فانْ.	Cent – Vingt.
مائتان.	دا سَان.	Deux – Cents.
ثلاثمائة.	تر واسانْ.	Trois – Cents.
ألف.	ميل.	Mille.
ألفان.	دا ميل.	Deux – mille.

مليون.	إون ميلْيُونْ.	un Million
مليونان.	دا ميلْيُونْ.	Deux millions

الأعداد الترتيبية

الأول ــ الأولى.	برامْيةْ ـ بْرامْيِيْر.	Premier – première
الثاني أو الثانية.	دازْيِيمْ.	Deuxième
الثالث ــ الثالثة.	تروَازْيِيمْ.	Troisième
الرابع ــ الرابعة.	كاتْرِيْيمْ.	Quatrième
الخامس ـ الخامسة.	سانْكِيِيمْ.	Cinquième
السادس ـ السادسة.	سِيزْيِيمْ.	Sixième
السابع ــ السابعة.	ستِيِيمْ.	Septième
الثامن ــ الثامنة.	وِيْتِيِيمْ.	Huitième

التاسع ــ التاسعة. نافْيِيمْ.	Neuvième
العاشر ــ العاشرة. ديزْيِيمْ.	Dixième
الحادي عشــر ــ أونْزْيِيمْ. الحادية عشرة.	Onzième
الثــاني عشــر ــ دُوزْيِيمْ. الثانية عشرة.	Douzième
الثالــث عشــر ــ ترازْيِيمْ. الثالثة عشرة.	Treizième
الرابــع عشــر ــ كَاتُرْزْيِيمْ. الربعة عشرة.	Quatorzième
الخامس عشــر ــ كانْزْيِيمْ. الخامسة عشرة.	Quinzième
السادس عشــر ــ سَازْيِيمْ.	Seizième

السادسة عشرة.	
السابع عشر – السابعة عشرة. دِيْسْ سِتْيِيْمْ.	Dix- septième
الثامن عشر – الثامنة عشرة. دِيزوِتْيِيْمْ.	Dix- huitième
التاسع عشر – التاسعة عشرة. ديز نافييم.	Dix-neuvième
العشرون. فانْتِيْمْ.	Vingtième
الحادي (الحادية) والعشرون. فانْت أُنِيِيْمْ.	Vingt et – unième.
الثاني (الثانية) والعشرون. فانْ دازْيِيْمْ.	Vingt – deuxième.
الثالث (الثالثة) والعشرون. فانْ تِرْوازِيِيْمْ.	Vingt - troisième.

Trentième	ترَانْتِيِيمْ.	الثلاثون.
Quarantième	كَرانْتِيِيمْ.	الأربعون.
Cinquantième	سَيْكانْتِيْمْ.	الخمسون.
Soixantième	سْوَاسَانْتِيِيمْ.	الستّون.
Soixante – dixième.	سْوَاسَانْتْ دِيزْيِيمْ.	السبعون.
Quatre – vingtième.	كاتْرِ فانْتْيِيمْ.	الثمانون.
Quatre Ving – dixième.	كـــاتْرِ فـــان دِيزْيِيمْ.	التسعون.
Centième.	سَانْتْيِيمْ.	المئة.
Millième.	ميلييم.	الألف.
Millionième.	ميليونييم.	المليون.

الأجزاء العشرية

النصف.	لا موَاتْيِيْهْ.	La moitiè
الثلث.	لا تْيِيرْ.	Le tiers
الربع.	لا كَارْ.	Le quart
الخمس.	لا سَانْكِييمْ.	Lecinquième
السدس.	لا سِيزْيِيمْ.	Le sizième
السبع.	لا سِتْيِيمْ.	Le septième
الثمن.	لا وِيْتْيِيمْ.	Le huitième
التسع.	لا نافْيِيمْ.	Le neuvième
العُشر.	لا دِيزْيِيمْ.	Le dixième
الضعف.	لا دُوبْل.	Le double
الثلاثة أضعاف.	لا تْرِيبْل.	Le triple
الأربعة أضعاف.	لا كْوَادْرِيبْل.	Le quadruple
الخمسة أضعاف.	لا كَنْتِيبْل.	Le quintuple

الطقس

Le climat

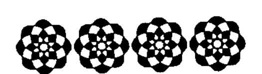
– كيف الطقس اليوم؟	كيلْ تَانْ في تِيلْ أوْ جُوْرْدْوي؟	Quel temps fait – il aujourd'hui ?
– الطقس بارد	إيلْ في فْروَا.	il fait froid
الطقس حار.	إيلْ في شُوْ.	il fait chaud
الطقس ممطر.	لا تَانْ ربليفيا.	Le temps est pluvieux
الطقس مثلج.	لا تان آناجا.	Le temps est neigeux
الطقس جميل.	إيل في بُوْ.	Il fait beau
يهطل الثلج.	إيلْ نيْجْ.	il neige

الريح تشتدّ.	لا فانْ سالَيْف	Le vent se lève
الطقس غائم.	لا تانْ آنيجا.	Le temps est nuageux
الطقس عاصف	لا تانْ آأُرَاجا	Le temps est orageux

الألوان

أبيض	بلانْ	Blanc
أحمر	رُوجْ	Rouge
أخضر	فيْيْر	Vert
أزرق	بْلو	Bleu
أسمر	بْران	Brun
أسود	نْوَارْ	Noir
أشقر	بْلُونْ	Blond

أصفر	جُوْن	Jaune
برتقالي	أُوْرُوْنْجْ	Orange
بنفسجي	فِيولِيْ	Violet
بنّي	كَفِي ـ مَرُّوْنْ	Café, marron
بني فاتح	مَرُّوْنْ كْلِيرْ	Marron Clair
رصاصي	جْرِي	Gris
رمادي	جْرِيزَتْرْ	Grisâtre
غامق	فُوْنْسِيْ	Foncé
كستنائي	شَتِينْ	Châtain
ملوّن	كُوْلُوْرِي	Coloré
وردي	رُوْزِي	Rosé



الأوزان والمقاييس

Tonne	تُونْ	طن
Kilogramme	كيلُوْ غرْمَمْ	كيلو غرام
Once	أُونْسْ	أوقية
Gramme	غرْمَمْ	غرام
Mile	مِيلْ	ميل
Kilomètre	كِيلُو مِيتْرْ	كيلو متر
Mètre	مِيتْرْ	متر
Centimètre	سنْتَمِيتْرْ	سنتميتر
Millimètre	مِيلّيمتر	ميلّيميتر
Yard	يَرْدْ	يَرْد
Pied	بْيِي	قدم
Hectare	هَاكْتَرْ	هكتار
Mètre cube	مِيتر كيبْ	متر مكعّب

العائلة والأقارب

أب	بِيْرْ	Père
ابن	فيسْ	Fils
ابـــن الأخ (ابـــن الأخت).	نافا	Neveu
ابنه.	فيّ.	Fille
ابـــن الأخ (ابنـــة الأخ).	نْيِيْسْ	Nièce
ابنة العم(ابنةالخال)	كُوزِينْ	Cousine
أخ	فريْرْ	Frère
أخت	سارْ	Sœur
أم	مِيْرْ	Mère

Belle- sœur	بيِلْ سار	زوجة الأخ
Grand- père	جْرانْ بيِرْ	جدّ
Grand- mère	جْرانْ ميِرْ	جدّة
Petit- fils	باتي فيس	حفيد
Petite- fille	باتِيتْ فيّ	حفيدة
Belle- mère	بيِلْ ميِرْ	حماة
Beau- père	بُوْبيِرْ	حمو
Oncle	أُونْكلْ	خال (عم)
Tante	تَانْتْ	خالة (عمّة)
Mari	مَرِي	زوج
Femme	فَمْ	زوجة
Gendre	جَانْدرْ	صهر (زوج الابنة).

صهر (زوج الأخت).	بُوفْرِيرْ	Beau – frère
عازب	سِيلِيبَاتِيرْ	Célibataire
متزوّج	مَرِيّا	Marié
أرمل	ڤـيف	Veuf
أرملة	ڤـيـڤ	Veuve
شاب	جان أوْمْ	Jeunehomme
شابّة	جانْ فِيِّ	Jeune fille

العمر

رضيع (رضيعة).	بيْبي.	Bébé
طفل (طفلة)	أنْفَانْ (أنْفَانْتْ)	Enfant (e)
صبي	جَرْسُونْ	Garçon
صبيّة (شابّة)	جانْ فيّ	Jeune tille

Jeune homme	جانُوْمْ	شاب
Homme	أوْمْ	رجل
Vieil homme	فيايُومْ	عجوز
Fillette	فِيّيتْ	بنت
Fille	فيّ	فِتاة
Dame	دَمْ	سيّدة
Femme	فَمْ	امرأة
Célibataire	سيْلِيبَتيْرْ	أعزب (عزباء)
Marié (Mariée)	مَرِيّيْ	متزوّج (متزوّجة)
Nouveau marie	نُوفُومَرِيّيْهْ	عريس
Divorcé	دِفُوْرْسْيْ	مُطلّق
Vieille fille	فِيايْ فِيّ	عانس

Naissance	نيْسَّانسْ	مَوْلِد
Enfance	أنْفَانْسْ	طفولة
Adolescence	أدُوْليسَّانْسْ	فتوّة
Jeunesse	جانيْسْ	شباب
Vieillesse	فْييّيْسْ	شيخوخة
Mort	مُوْرْ	موت
Paternité	بتَيْرْنيتْهْ	أُبُوَّه
Maternité	مَتيْرْنِيتيْهْ	أمومة
Fraternité	فْرتِيْرنيتيْهْ	أخوة
Ma famille est composée de cinq personnes	مَ فَميْ إي كُوْمْبُوزي دا سينك برسونْ.	تتألّف عائلتي من خمسة أشخاص.
Quel âge as-tu ?	كالَجْ آ تي؟	كم عمرك؟

جسم الإنسان

أذن	أُورَبيْ	Oreille
أسنان	دانْ	Dents
أصابع	دْوَ	Doigts
أضراس	مُوْلِيْرْ	Molaires
أظافر	أُوْنْغْلْ	Ongles
أمعاء	إِنْتِنْسْتِنْ	Intestins
أنف	نيْ	Nez
أهداب	سِيْلْ	Cils
بطن	فَانْتْرْ	Ventre
بلعوم	جُوْرْج	Gorge
جبهة	فُوْرُنْ	Front
جفن	بُوْبْيْرْ	Paupière

Peau	بُوْ	جلد
Sourcil	سُوْرسِيِّلْ	حاجب
Hanche	هانش	خاصرة
Joue	جُو	خدَ
Sang	سَانْ	دم
Bras	بْرَ	ذراع
Menton	مانْتُوْنْ	ذقن
Poumon	بُومُوْنْ	رئة
Tête	تيْتْ	رأس
Pied	بْيِي	رجل
Genou	جانُو	ركبة
Jambe	جانْبْ	ساق
Moustache	مُوسْتَش	شارب
Cheveux	شافا	شعر

Lèvre	لِيفْرْ	شفة
Poitrine	بْوَتْرِينْ	صدر
Dos	دُوْ	ظهر
Os	أُوْسْ	عظم
Cou	كْو	عنق
ceil	أي	عين
Yeux	يا	عينان
Glande	جْلانْدْ	غدّة
Cuisse	كْوِيْسْ	فخذ
Bouche	بُوشْ	فم
Pied	بْيِي	قدم
Coeur	كارْ	قلب
Foie	فْوَ	كبد
épaule	إيبُوْلْ	كتف

كلية	رِيْنْ	Rein
لحم	شير	Chair
لية	بَرْبْ	Barbe
لسان	لانْجْ	Langue
معدة	إسْتوْمَ	Estomac
نخاع	مْوَلْ	Moelle
وجة	فيزَج	Visage
يد	مانْ	Main
إصبع الإبهام.	بُوسْ	Pouce
إصبع السبابة.	إنْدِيكْسْ	Index
إصبع الوسطي.	مَجارْ	Majeur
إصبع البنصر.	إنّليْرْ	Annulaire
إصبع الخنصر.	أُوْرْرِيكيليْرْ	Auriculaire

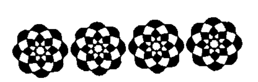
الحواس الخمس

الذوق	لا جُو	Le goût
السمع	لُوّي	L'oue
الشم	لُوْدُوْرَ	L'odorat
اللمس	لاتُوشّي	Le toucher
النظر	لَ في	La vue
أذوق	جا جُوتْ	Je goûte
أسمع	جَانْتَانْ	J'entends
ألمس	جا تُوشْ	Je touche
أرى	جا فْوَ	Je vois
أحسّ	جا سانْ	Je sens



الجهات الجغرافية

الشرق	ليسْتْ	L'est
الغرب	لُويْسْتْ	L'ouest
الشمال	لا نُورْ	Le nord
الجنوب	لا سيدْ	Le sud
الشمال الشرقي	لا نُوْرِيْسْتْ	Le nord – est
الشمال الغربي	لا نور أُويْسْتْ	Le nord – ouest
الجنوب الشرقي	لا سيدْ أيْسْتْ	Le sud – est
الجنوب الغربي	لا سيدْ أويْستْ	Le sud – ouest



المعادن

ألماس	ديمَانْ	Diamant
برونز	بْرُونْزْ	Bronze
بلاتين	بْلَتينْ	Platine
حديد	فير	Fer
ذهب	أُورْ	Or
رصاص	بْلُونْ	Plomb
زمرّد	إيميرُودْ	Emeraude
زَنْك	زِينْكْ	Zin
فضّة	أرْجَانْ	Argent
فولاذ	أَسْيِيْ	Acier
قصدير	إيْتِيْنْ	Etain
مرجان	كُورَيْ	Corail
ياقوت	رِيبِيْ	Rubis

الحيوانات

Les animaux	ليز أَنِيمُوْ	حيوانات
Lapin	لَبّيْنْ	أرنب
Lion	لْيُوْنْ	أسد
Vache	ڤــاَشْ	بقرة
Moustique	مُوسْتيْكْ	بعوضة
Rossignol	رُوْسّيْنْيُولْ	بلبل
Renard	رانَرْ	ثعلب
Bœuf	بافْ	ثور
Chameau	شَمُوْ	جمل
Cheval	شافَلْ	حصان
Ane	أَنْ	حمار
Pigeon	بيجُوْنْ	حمامة

Français	Prononciation	العربية
Agneau	أَنْيُوْ	حَمَل
Serpent	سِيْربانْ	حيّة
Mouton	مُوتُوْنْ	خروف
Ours	أورْسْ	دب
Poule	بُول	دجاجة
Coq	كوكْ	ديك
Loup	لُو	ذئب
Mouche	مُوشْ	ذبابة
Tortues	توْرْتي	سلحفاة
Poissons	بَوْسُّوْنْ	سمك
Hirondelle	إيرُوْندِيْلْ	طائر السنونو
Grenouille	جرانُويْيْ	ضفدعة
Paon	بَوُوْنْ	طاووس

عربي	نطق	Français
عجل	ڤـُـوْ	Veau
عصفور	وَزُوْ	Oiseau
عنزة	شافْر	Chèvre
غزال	جَزال	Gazelle
غراب	كُوْرْبُوْ	Corbeau
فأرة	سُوري	Souris
فراشة	بابِيُّون	Papillon
فيل	إلِفّانْ	éléphant
كلب	شْيَانْ	Chien
نحل	أَبايّ	Abeilles
نمل	فُورْمي	Fourmis
نمر	تِيجرْ	Tigre

الصفات

سمين	جْرُوْ	Gros
صغير	بتيت	Petit
صلب (قاس)	ديرْ	Dur
ضعيف	فيبْل	Faible
ضيّق	إِترْوَ	troit
طويل	لُوْنْجْ	Long
بشع	لاَ	Laid
بعيد	لُويْنْ	Loin
جميل	جُولِي	Joli
حامض	سيترُوْنْ	Citron
حلو	سيكْريْ	Sucré
خشن	ريجا	Rugueux

عريض	لَرْج	Large
قريب	بروشْ	Proche
قصير	كُورْ	Court
قوي	فُورْ	Fort
كبير	جْرَانْ	Grand
لطيف	جانْتِيلْ	Gentil
ليِّن	سُوبْلْ	Souple
مرّ	أمِيرْ	Amer
مريض	مَلَدْ	Malade
مستقيم	درْوَ	Droit
ناعم	لِيسْ	Lisse
نظيف	بْرُوبْرْ	Propre
وسخ	سَلْ	Sale

أفعال كثيرة الاستعمال

أراد	فُولْوَرْ	Vouloir
استقبل	أكّايّيرْ	Accueillir
أشعل	ألّيمي	Allumer
أغلق	فيرمي	Fermer
أقلع (للطائرات)	ديْكُوْلّي	Décoller
هبط (للطائرات)	أتّارير	Atterrir
وَصل	أرّيفي	Arriver
وقع	تُوْمْبي	Tomber
أكَلَ	مَانْجي	Manger
انتبه	فِاتْ أتّنْسيُونْ	Faites attention
حذّر	أفِرْتيرْ	Avertir
شبع	سا رَسّزِييْهْ	Se rassasier

شرب	بْوار	Boire
عمل	تْرَفيّي	Travailler
فتح	أُوفْرِيْرْ	Ouvrir
فهم	كُوْمْبَارندر	Comprendre
قطف	كايِيرْ	Cueillir

تعابير وكلمات شائعة الاستعمال

يجب.	إيلْ فُوْ.	il faut.
لا يجب.	إيل نافُوْبا.	il ne faut pas.
أعلم.	جي سِيْ.	Je sais
لا أعلم.	جي ني سِو با.	Je ne sais pas
أنت مُحقّ.	فُوزَفي رِيزُوْنْ.	Vous- avez raison.
هذا لا يصير.	ساسِيْ نا مِرْشْ بَ.	Ceci ne marche pas.
أريد.	جا فُودْرِيْ.	Je voudrais.

Je ne voudrais pas.	جا نا فُودْرِيْ بَ.	لا أريد.
Je fais mon possible.	جا في مُوْنْ بوسّيبْلْ.	أبذل جهدي.
Que voulez- vous ?	كا فُوليْ فُو؟	ماذا تريد ؟
Oui	وِيْ.	نعم.
Non	نُونْ.	كلا.
Entrez	أَنْترِيْهْ	أدخلْ
Sortez	سُوْرْتِيهْ	أخرجْ
Aujourd'hui	أُوْجُورْدْوِي	اليوم
Demain	ديمَانْ	غداً
Ici	إيسّي	هنا
Là - bas	لا با	هناك
Dedans	دادَانْ	في الداخل
Dehors	داهُوْرْ	في الخارج
Quand	كانمْ	متى

فوق	أوْ ديسي	Au - dessus
تحت	أوْ دسُو	Au - dessous
إلي أين نذهب؟	أو ألُّونْ نُو ؟	Où allons - nous?
لا شُكر على واجب.	با دا كْوَ.	Pas de quoi.
خُذْ عنواني.	براني مُوَنَ دْرِيسْ.	Prenez mon adresse.
أعطني عنوانك.	دُونْي مــوَ فــوتْرْ أدْرِيسْ.	Donnez - moi votre adresse.
على اليمين.	أدرْوَاتْ.	Àdroite.
على اليسار.	أجوْشْ.	Àgauche.
عفواً.	بَرْدُونْ.	Pardon.
قريب.	بْرُوشْ.	Proche.
بعيد.	لْوَيْنْ.	Loin.
ما الذي حصل ؟	كَيْسكِيْلي؟	Qu'est - ce qu'il ya ?

Parce que, à cause de.	بَرْساكا ، أكُوزْدا.	بسبب.
Comment allez vous ?	كُوْمان تلّيْ فُو؟	كيف صحتك ؟
Enchanté.	أنْتشَانْتيهْ.	مرحباً.

جُمل المجاملات

Bonjour.	بُونْجُورْ.	صباح الخير.
Bonsoir.	بُونْسْوَارْ.	مساء الخير.
Salul.	سَلي.	مرحباً.
Bonne nuit.	بُونْ نْوِي.	طابت ليلتكم.
Au revoir.	أوْرافْوَرْ.	إلى اللقاء.
Comment Allez - vous?	كُومَانْ تِلّيفُو؟	كيف حالكم؟
Merci.	ميرسِي.	شكراً.

French	Transliteration	Arabic
Enchaîné monsieur.	أنشانتي مِسْيا.	أنا مسرور برؤيتك يا سيّدي.
Comment vas - tu ma chérie ?	كُـــومَنْ فَ تـــي مَ شِيري ؟	كيف حالك يا عزيزتي ؟
Ca va bien merci.	سا فا بيان ميرسي.	صحتي جيّدة شكراً.
Est - ce que je vous ai dérangée ?	إيْسْــــكْ جـــافوزي ديرَانْجِي؟	هل أزعجتك ؟
Vous êtes très gentil.	فُوزيْتْ تْراجَانْتِيِيْ.	إنّك لطيف جدّاً.
Pardon.	بَرْدُوْنْ.	عذراً.
Je suis navré.	جا سُوِي نَفْرِيْ.	أنا متأسفٌ جدّاً.

Je vous suis Très reconnaissant	جا فُو سُوِي تْري. ريكُونْيسّانْ.	أعترف بجميلك إلي أقصي حدّ.
Je vous remer - cie de votre hospitalité.	جـــا فُورامِرْســـي دا فُوتْرْ أوْسْبِيتَلِيتِيْ.	أشكرك على ضيافتك.
Je ne vous Oublierai jamais.	جانا فُوزْزُبلّبي جَمي.	لن أنساك أبداً.
Enchanté de faire votre connaissance.	أنْشانْتا دا فيرْ فُوتْرْ كُونّاسانْسْ.	أنا مسرور جداً لمعرفتك.
Je m'appelle...	جي ما بيل ...	اسمي ...
Quel est votre nom?	كيلي فوْتْرْ نومْ ؟	ما اسمك؟

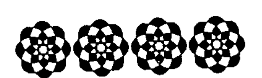
أقدّم لك صديقي ...	جي فَو برازَانْــتْ مُوْنَ أمي ...	Je vous présente mon ami ...
أخي.	مُوْنْ فْرِيْرْ.	Mon frère
أختي.	ما سيْرْ.	Ma sœur
خطيبتي.	ما فْيَانْسا.	Ma fiancée
زوجتي.	ما فَمْ.	Ma femme

في مكتب السفريات

– أريد شراء بطاقة سفر.	جا فودْرَا أشَــتّي أنْ بيّا.	Je voudrais acheter un billet.
أريد السفر إلي ...	جافودْرَا فْوِيَّا جَا أ ...	Je voudrais voyagerà ...

Combien coûte un billet en classe touristique ?	كَومْبيَانْ كَوتْ أنْ بيّا أون كْـلاَسْ تُوريْستيكْ ؟	ــ ما ثمن البطاقة العادية في الدرجة السياحيَّة ؟
Donnez-moi un aller seulement.	دُونّي مُوَا آن لّي سالْمانْ.	ــ أعطني بطاقة ذهاب فقط.
Je voudrais un indicateur s'il vous plaît.	جـــافودْرَا أن إنْديكَاتورْ سِـيلْ فوبْلا.	ــ أريد دليلاً من فضلك.
Voici mon Passeport.	فوَاسّــي مُـــونْ باسْبورْ.	ــ هذا جواز سفري.
Pouvez - vous me rendre ce service ?	بُوفَـــافو مــــا رَانْدرْسا سِرْفيس؟	هل تستطيع أن تؤدّي لي هذه الخدمة؟

ـ لي الشرف بأن ...	جَا لُونِّيرْدا ...	J'ai l'honneur de...
ـ متي سأستلم الفيزا ؟	كانْتسْـــــــــكْ جارَاســــافْرا لا فيزا ؟	Quand est - ce que je recevrai le visa ?
ـ متي سأسافر؟	كانْتسْـــكْ جـــا فْوَيَجَّارا ؟	Quand est - ce que je voyagerai?
ـ ما الوزن الذي يحقّ لي أن أحمله ؟	أَكومْبيَانْ دا كِيلُو أَيْج درْوَا ؟	A combien de kgs ai- je droit?
ـ إلي اللقاء.	أُوْرفْوارْ.	Au revoir.



في الجمرك

ماذا لديك للتصريح عنه ؟	كَفـــــي فَــــو أ دِيْكْلَرِي؟	Qu'avez - vous à déclarer?
هل تحب هذه الحقيبة لك ؟	إيسْكْ سيتْ فَلِيزْ آ تَ فُو ؟	Est - ce que cette valise est à vous ?
افتح الحقيبة.	أُوفْر لَ فَلِيزْ.	Ouvre la valise.
ماذا يوجد في هذه العلبة ؟	كاتْرُوْفْ تيلْ دان سِيْتْ بْوَتْ ؟	Que trouve - t - il dans cette Boîte ?
هل لديك غيرها؟	أفي فُو أين أوْتْرْ ؟	Avez – vous une autre ?
هذا كلّ ما لديَّ.	سـِـيْ تُــو ســا كاجِيْ.	C'est tout ce quej'ai.

لقد فَحصت أمتعتي.	مِي بَكَجْ أونْ أِتيْ آكْزَمِينا.	Mes bagages ont été examinés.
هل تريد أن تفحص حقيبتي؟	فُولي فُو انْسْبكْتْيْهْ مَ فَلِيزْ ؟	Voulez - vous inspecter ma valise ?
من فضلك يجب أن أسرع.	سيِلْ فُو بلا جادُوَ ما دِيببشّا.	S'il vous plaît, je dois me dépêcher.
سأحمل هذه بنفسي.	جـــا بُــــوْرْتْرِي ساسِيْ مُوَمِيْمْ.	Je porterai ceci moi – même.
يا حمّال، هذه أمتعتي.	أو بُوْرْتـــــــــارْ، فْوَسّي ما باكَجْ.	ô porteur voici mes bagages.
تأشيرة الخروج جاهزة.	لا بيًّا دا سُوْرْتي آ بْرِيْ.	Le billet de sortie est prêt.

أريد السفر بالباخرة.	جا فودري فْوَيَّجا أون بَتُوْ.	Je voudrais voyager en bateau.
أين مكتب شركة التسفير البحريّة ؟	أو سا تْـرُوف لَجَانْسْ دافْوَايَّج مَرِيتِيْمْ ؟	Où se trouve l'agence de voyages maritimes?
أريد أن تحجز لي تذكرة سفر.	جا فُـودْرِيْ رازا رْفيْ آن بِيّي.	Je voudrais réserver un billet.
في أيّة ساعة ستقلع الباخرة؟	أكْيلاْرْ لا بَتُوْ لِيْفارَ لاَنْكْرْ ؟	A quelle heure le bateau lèvera l'ancre.
كم يوماً سيدوم السفر ؟	كُوْمْبِيَانْ دا جُـوْرْ ديرارَ لا فْوَيَّجْ ؟	Combien de jours durera le voyage?
هل الباخرة	آيْسْـك لا بَتُـوْآ	Est-ce que le

سريعة ؟	رَبِّيدْ؟	bateau est rapide?
أحجز لي في أين غرفة لشخصين.	رازارْ شامبْر بُورْ دابِرْسُونْ.	Réservez une chambre pour deux.
ماذا أفعل ضدّ دوار البحر ؟	كافارِيْجْ بُورْ لا ملْ دا مِيرْ ؟	Que ferai-je pour le mal de mer.
البحر هادئ.	لَ ميرْآ كَلْمْ.	La mer est calme.
الأمواج مضطربة.	لاَ فَجْ سُوْن تَجِيتيْه	Les vagues sont agitéees.
أجيد السباحة.	جاسِي بْيَانْ نَجي.	Je sais bien nager.
– أحبّ السفر بالقطار.	جام فْوَيَّجِيْهْ أون تْرْيْنْ.	J'aime voya- ger en train.
– أين المحطّة؟	أووَلا جارْ ؟	Où est la gare ?
– أين شبّاك	أو سا تْرُوفْ لا	Où se trouve le

التّذاكرة ؟ — كَيشّيْهْ ؟ — guichet ?

ـ أين نضع الأغراض ؟ — أو أُنْ ما لا باكَاجْ؟ — Où on met les bagages ?

ـ هل يدفع الأطفال أجرة كاملة ؟ — إسْكَ لا زَنْفَانْ يايْ أنْ سَاليْرْ كومْبْلِيْهْ؟ — Est-ce que les enfants payent un salaire complet ?

ـ لدّي تذكرة من الدرجة الأولي. — جَــا آن بيَّـــا دا بْرامْيير كْلاَسْ. — J'ai un billet de première calsse.

ـ في أيّة ساعة يُقلع القطار ؟ — أكل ْأوْر بـــارْ لا تْرَانْ ؟ — A quelle heure part le train ?

ـ هل القطار سريع ؟ — إسْــكْ لا تْــرانْ آ رابّيدْ ؟ — Est-ce que le train est rapide ?

ـ هل يوجد قطار أسرع ؟ — إسْكيليا أنْ تْـــرَانْ بْلِوْ رَابّيدْ. — Est-ce qu'il y a un train plus

— أريد أن جا فُودْرَا فيرْ أَنْرَ rapide ?

أسجل هذه جيسْتْرَاسا بَاكَاجْ. Je voudrais faire

البضائع. enre – gistrer ces

bagages.

— هذه هي فْواسّي لا بيلّتانْ. Voici les

الأوراق. bulletins.

— أريد حمّالاً. جا فُودْرَا أنْ Je voudrais un

بُورتيرْ. porteur.

ضع هذه مَاتّاسا بَجَجْ دَانْ Mettez ces

الأغراض في مُونْ كُومْبَرْتيمَانْ bagages dans mon

حافلتي من سِيلْ فُوبْلَيْهْ. comparti ment

فضلك. s'il vous plaît.

— تأخّر لا تْرَانْ آتون Le train est en

القطار. روتَارْ. retard.

— أريد تاكسي جا فُودْرَا أن Je voudrais un

إلى محطّة ...	تاكْســـــي أ لَ سْتَاسِيُوْنْ ...	taxi à la station...
أين هو مراقب التذاكر؟	أُو وا لا كُوْنْتْرُوْلارْ؟	Où est le contrôleur ?
ـ أريد مكتب الســـفريات الجويّة.	جا فودْرا لَجـانْسْ دا فْوَيّاج أيّاريان.	Je voudrais l'agence de voyages aériens.
ـ أريـد أن أحجز مكاناً.	جا فودْرَا رزرْفَـا أين بْلاَسْ.	Je voudrais réserver une place.
ـ كم يجـب علّي أن أدفع؟	كومْبِيَـان دُوَاجْ بَيِّيهْ؟	Combien dois- je payer ?
ـ فـي أيّـة ساعة تقلـع الطائرة ؟	أكيلْ أورْ لاَ فْيُوْنْ فا دِيكُولّيْهْ ؟	A quelle heure l'avion va décoller?

هل تتوقّف الطائرة في..	لاَ فْيُونْ سَارِيتْ تِيلْ أ ..	L'avion s'arrête - il à ...
– متى سنصل إلى ...	كانْتِسْكْ نُو زَارِيفُرونْ أ ...؟	Quand est-ce que nous arriverons à ... ?
– في أيّ مدينة يجب عليّ أن أغيّر الطائرة ؟	دانْ كِلْ فيلْ دْوَاجْ شانْجَا لا فْيُون ؟	Dans quelle vill dois-je changer l'avion ?
– في أيّة مدن سنهبط في طريقنا ؟	دَانْ كِلْ فيلْ فارُونْ نُو إسْكَالْ ؟	Dans quelles villes ferons nous escale?
– إنّها الرحلة الأولى لي في الطائرة !	سَالَ بْرامِيير فْواكا جا فْوَيّاجْ أُونْ أفْيُونْ.	C'est la première fois que je voyage en avion.

Attachez les ceintures.	أتّشا لاَ سَنْتيْرْ.	أربطوا الأحزمة.
Bonjour.	بون چور.	صباح الخير.
Je voudrais un taxi.	جا فودْرا إنْ تاكْسِي.	أريد سيارة تاكسي.
Je voudrais que tu m'amènes à...	جا فوادْرا كا تيمَّانا أ ...	أريد أن توصِلني إلى..
Combien cela coûte ?	كومبيان سالَ كُوتْ ؟	كم الأجرة إلى ... ؟!
Est-ce que c'est le tarif officiel ?	إسْكا سل لا تلرِيفْ أوفّسْيال.	هل هذه هي الأجرة الرسمية ؟
Où est la voiture?	أو وا لَ فواتيرْ ؟	أين هي السيّارة ؟
Quelle est la	كالاَ لا دِيستْانْسْ ؟	ــ كم هي

distance ?	المسافة ؟
Dites-moi où je dois descen- dre s'il vous plaît.	ـ قل لي أين دِيتْ موَا أُو جـا يجب عليّ أن دْوا دسّاندر سِـلْ أنـزل مـن فُوبْلاَ. فضلك.
Je voudrais passer quelque temps au musée.	ـ أريد قضاء جا فودْرا باسّكلْكَ بعض الوقت تانْ أوْ ميزا في المتحف.
Combien faut- il de temps pour arriver au musée?	ـ كم يلزم من كومبيان فُوتِيلْ دا الوقـت تانْ بور أرّيفـا أُوْ للوصول إلى ميزا ؟ المتحف ؟
Combien coûtera la vi- site des monuments dans	ـ كم تكلّـف كومبيان كُوتْرتيل زيارة الأماكن لاَ فيزيـتْ دا الأثريّة فـي مُونيمان دانْ ستْ

French	النطق	العربية
cette ville ?	فيلْ ؟	المدينة ؟
J'aimerais vour encore ses endroits intéressants.	جامرافْوَارْ أنكورْ سـا زانْـد روْا إنترّاستّان.	— أحـبّ أن أتعرّف على معالمها أيضاً.
Combien dois- je payer ?	كومبيـان دْواج بايّا؟	— كم يجـب عليّ أن أدفع؟
Attendez-moi un peu.	أتّانْدَ امْوَا إنْ با.	— انتظرنـي قليلاً.
Emmenez-moi à l'hôtel.	أمّانَا مْوَا أ لُوتِلْ.	— خذني إلى الفندق.
Merci à vous.	مارْسي أ فُو.	شكراً لك.
Y a-t-il un hôtel dans cet- te ville?	إ يَ تيلْ أانْ أُوْتيّلْ دَانْ سيْتْ فيّلْ ؟	هل يوجد فندق في هذه المدينة؟

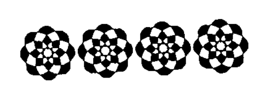
Français	النطق	العربية
Je voudrais une chambre pour une seule personne.	جا فُودْرِيْ أيْـنْ شَـامْبْرْ بُـورْ أيْنْسالْ بْرسُوْنْ.	أريد غرفة لشخص واحد.
Je voudrais une chambre qui donne sur la mer.	جا فُودْرِيْ أيْـنْ شامْبْرْ كِـيْ دُوْنْ سيْرْلْ ميْرْ.	أريد غرفة مشرفة على البحر.
Au deuxième ètage.	أو دازْيِيْمْ إيْتَجْ.	في الطابق الثاني.
Je voudrais me coucher ceete nuit seulement.	جا فُـودْري مـا كُوشّي سيْتْ نُوِي سالامان.	أريد أن أنام هذه الليلة فقط.
Puis-je voir la chambre ?	بْـويْجْ فْـورَلْ شامْبْرْ	هل بإمكاني رُؤية الغرفة ؟
Donnez-moi la clef	دونّي مْوَلْ كْلا.	أعطني المفتاح.

سأعود الساعة السابعة.	جا رافينْدريْ أَ سِتْ أارْ.	Je reviendrai à sept heures.
أريد أن أستحم.	جا فُودْري بْرَانْدْرْ أانْ بَيْنْ.	Je voudrais prendre un bain.
بدّل هذا الغطاء من فضلك.	شَانْجيْ سيْتْ كُوفيرْتيرْ سيلْ فُوبْلَيْ.	Changez cette couverture, s'il vous plaît.
أيقظني الساعة السابعة.	رافايّا مْوَ أسيْتْ أارْ.	Réveillez-moi à sept heures.
أحمل لي الترويقة الساعة الثامنة.	أبّوْرْتيْ مْوَلا باتيْ ديجانيْ أويْتْ أارْ.	Apportez-moi le petit dé- jeuner à huit heures.
مدير الفندق.	لا دير يْكْتار دا لُوتيلْ.	Le directeur l'hôtel.

Confortable.	كُونْفُورْتَبْلْ.	مريح.
Inconfortable.	إنْكُونْفُورْتَبْلْ.	غير مريح.
Chambre à deux lits.	شامْبْرْ أ دا لِيْ.	غرفـــــــة بسريرين.
Sonnette.	سُونّيْتْ.	جرس.
Interrupteur.	إنْتَرِّيبتارْ.	زر الكهرباء.
Serviette.	سارْفيات.	منشفة.
Robinet-froid.	رُوْبيني شُوْ.	صـنبو مـاء بارد.
Avez- vous un appartement à louer ?	أَفـا فُـو أان أَيَرْتْمَان أ لُوِوا ؟	هل عندكم شقّة للإيجار ؟
Je voudrais un appartement tout près de mon travail.	جـا فُـودْرا أأنْ أبَرْتْمان تُوبْرُا دا مُونْ تْرَفَيْ.	أريـد شـقة قريبـة مـن مِركز عملي.

Français	النطق	العربية
Je le voudrais meublé.	جا لا فُودْرِي مابْلا.	أريدها مفروشة.
Quel est le montant mensuel du logement.	كيْلِيْ لا مُونْتَانْ مانْسِيال دي لُوْجامان ؟	كم بدل إيجارها شهريًا ؟
Je le veux en face de la mer.	جا لا فا أانْ فَسْ دا لَ ميرْ.	أريدها تُطلّ على البحر.
Où se trouve -t- il?	أُوساتْرُوفْ تيل ؟	أين تقع ؟
Donnez – moi la clez.	دُونّا مْوَلَ كْلا.	أعطني المفتاح.
D'accord.	دَاكُّورْ.	اتّفقنا.
Je désire une chambre à deux lits.	جا ديزِير أيْن شَامْبْرْ أدالِيْ.	أريد غرفة بسريرين.

هــل لــديكم غرفة مُطلــة على البحر ؟	أَفــي فُــو أيْــنْ شَامْبْرْ كـــي دُونّْ سيْرْلَ ميرْ ؟	Avez-vous une chambre qui donne sur la mer?
حســناً، هــل بإمكاني رؤية الغرفة ؟	بْيَانْ بْويْجْ فْوَرْلَ شامْبْرْ ؟	Bien, puis- je voir la chambre ?
سأدفع مقدماً.	جا بِيرا دَفانْسْ.	Je payerai d'avance.
ينبغـــــي أن أمضي الليلـــة هنا.	جــا دُوَ بَسّــا لَ نْوِيْ إيسّي.	Je dois passer la nuit ici.
أيقظني الساعة السابعة.	رافابّي مْوَ أ سيْتْ أاورْ.	Réveillez- moi à sept heures.



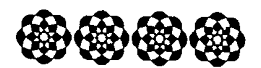
في الشارع

الشارع	لا ري.	la rue.
صباح الخير.	بُونْجُورْ.	Bonjour.
هل تعود هـذه السيارة للمُتحف؟	سيتْ أُوتُو مِيْنْ تيِلْ أو ميزيْ ؟	Cette auto méme-t-elle.
أين يجب أن أنزل ؟	أُو دْوَجْ دِيسَّانْدْرْ ؟	Òu dois-je descendre ?
أرجوك أن تـذهب معـي لأنني غريب.	جي فُـو بـريْ دا مَكُومْبَنْيِ كَـرْ جـا سْوِي انْ إتْرانْجِيْهْ.	Je vous prie de m'accompagner car je suis un étranger.
ما الذي يجب علىّ أن أفعلـه إذن ؟	كا دْوَجْ فِيرْ أَلُورْ؟	Que dois-je faire alors ?
عليّ ألا أتاخّر.	جا نا دْوَبَ تَرْدِيْ.	Je ne dois pas tarder.

في السوق

العربية	النطق	Français
أريد الذهاب إلى السوق.	جا فُدْرا أَلّي أُوْ مَرْشِيْهْ.	Je voudrais aller au marché.
أريد أن أشتري هديّة.	جا فُودْرا أشّاتا أان كَدُوْ.	Je voudrais acheter un cadeau.
كم ثمن هذا ؟	كُومْبِيَانْ كُوتْ ساسي ؟	Combien coûte ceci?
هذا غالٍ جدّاً.	سي تْرو شِيرْ.	C'est trop cher.
أعطني من هذا النوع.	دُونّي مُوْدَا سِيْتْ مَرْكْ.	Donnez-moi de cette marque.
هذا يعجبني.	ساسي ما بْلا.	Ceci me plaît.
وضّبه لي من فضلك.	أمْبَكاتّا لا سِيلْ فُوبْلي.	Empaquettez- le s'il vous plaît.
هل أستطيع أن	أَيْسْكْ جا با آسّايّا	Est-ce que je

أجرّب بهذا ؟	ساسِي ؟	peux essayer ceci?
هـــل عنـــدك أرخص منه.	أفي فُـــو كَالْـــكْ شُـــوزْ دا مُـــوَنْ شيِرْ ؟	Avez-vous quelque chose de moins cher.
سآخذه معي.	جـــا لا بْرَانْـــدرَا أفيكْ مْوَ.	Je le prendrai avec moi.
سأعود مـــرّة أخرى.	جا رافيندرا أيـــن ساجُونْدْ فْوَ.	Je reviendrai une seconde fois.
متى يجب أن أعود ؟	كان دْوَجْ رافانيرْ؟	Quand dois-je revenir ?



في السينما

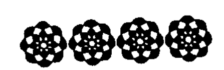
أتريد الذهاب إلى السينما ؟	فولي فُو ألّـي أو سِينيمَ ؟	Voulez-vous aller au cinéma ?
الفيلم جيّد.	لا فِيلْمْ آ بُونْ.	Le film est bon.
من هو بطل هذا الفليم ؟	كِيْ يا لا ايْـرُوْ دا سا فِيْلْمْ ؟	Qui est le héros de ce film ?
متى يبدأ الفليم؟	كانْتاسْك لا فِـيلْمْ كُومَّانْسْ تِيلْ ؟	Quand est-ce que le film commence-t-il?
هل شاهدت هذا الفليم سابقاً؟	أفي فوداجَ في سا فِيْلْمْ ؟	Avez- vous déjà vu ce film ?
شباك التذاكر.	أُو جِيشّيْ.	Au guichet.
مساء الخير.	بُونْسُوَرْ.	Bonsoir.
أريد شراء تذاكر.	جا فُودْرا أَشّـاتا ديّ بيّا.	Je voudrais acheter des billets.

Français	Prononciation	العربية
Donnez-moi deux billets en première classe.	دُونّا مْوَادابيّا أانْ يْراميير كْلَسْ.	أعطني تذكرة في الدرجة الأولى.
A quelle heure le spectacle commence	أكيــل أارْ لا سْبِكْتَكْلْ كُومّانسْ؟	في أيّة ساعة يبدأ العرض ؟
A quelle heure se termine-t – il ?	أكيــل أارْ ســا ترْمينْ تيل ؟	في أيّة ساعة ينتهي ؟
Merci.	مَيرسي.	شكراً.

في مركز البوليس

Français	Prononciation	العربية
S'il vous plaît,	سيلْ فُوبْلا،	من فضــلك،
Où se trouve le poste de police ?	أوســا تُرَوْفْ لا بُوسْتْ دا بُولِيْسْ ؟	أيــن مركــز الشرطة ؟
Voulez- vous m'aider ?	فولا فُو ميدا ؟	هل تريــد أن تساعدني ؟

J'ai perdu mon porte monnaie.	جي بـرْدي مُـونْ بُوْرتْ مُونّيْ.	— لقد فقـدت محفظتي.
Au secours.	أُوْ ساكُورْ.	النجدة.
Où dois – Je m'adresser ?	أُو دْوَجْ سَدْرِيسّا ؟	أين يجب أنْ أراجع ؟
Je n'ai rien fait.	جانا رْيَانْ في.	لـم أعمـل شيئاً.
Je voudrais porter plainte contre un inconnu.	جا فودْرِيْ بُـورْتيْ بْلِينْتْ كُـونْتْرْ أانْ إنْكُونّي.	أريـد تقـديم دعوي ضـدّ مجهول.
Policier.	بُولِيسْيا.	شرطي.



في المصرف

Je voudrais une banque.	جا فُودْرا أين بانْكْ.	أريد مصرفاً.
Où se trouve un bureau de change?	أُو سا تْرُوفْ أانْ بيرُوْ دا شانْخْ ؟	أين يوجد مكتب للصرافة ؟
Je voudrais retirer d'argent.	جا فا راتيراَ دَرْجَانْ.	أريد سحب نقود.
Je voudrais payer.	جا فُودْرا بايّا.	أريد أن أدفع.
Je voudrais vendre mes actions.	جا فودْريْ فَانْدْرْ مازاكْسيُونْ.	أريد أن أبيع أسهمي.
Je voudrais acheter des actions.	جا فدْرا أشّاتل دا زَكْسيُونْ.	أريد أن أشتري أسهماً.

أريد إيصالاً.	جـا فـودْرا أانْ راسِيبيسا.	Je voudrais un récépissé.
أريـد أن أصرف مئـة دولار.	جا فـودار شَـانْجا سَانْ دُوْلَرْ.	Je voudrais changer cent dollars.
متـى يفـتح المصرف ؟	كان تِيْسْكْ سُوفْرْ لَ بَانْكْ ؟	Quand est - ce que s'ouvre la banque?
ما هو صرف الـدولار الأمريكي ؟	كيلا لا بْري دِيْشَانْجْ دي دُولَرْ أمِيريكين؟	Quel est le prix d'échange du dollar américain ?
حواله.	مَانْدَ.	Mandat.
فـرع بمـن فروع البنك.	كُونْتْوَرْ دا بَانْكْ.	Comptoire de banque.
بنك مركزي.	بَانْكْ سَانْتْرَلَ.	Banque centrale.

عند طبيب الأسنان

Ma dent me fait mal.	ما دانْ مي فا ملْ.	ضرسي يؤلمني.
Cette dent me fait mal.	ساتْ دانْ ما فا ملْ.	هذا السنّ يؤلمني.
J'ai besoin d'un dentiste.	جا بازْوَانْ دَانْ دَانْتِيسْتْ.	أنا بحاجة إلى طبيب أسنان.
Où y a -1 - il un dentiste ?	أو إي تيل أيْنْ دَانْتِيسْتْ ؟	أين يوجد طبيب أسنان؟
Est -il néce- ssaire de l'arracher?	أي تيل نا ساسّار دا لَرَّشا ؟	هل من الضروري نزعها ؟
Ne l'arrachez pas.	نا لَرَّشّا با.	لا تقلعه.
Le pomage est tombé.	لا بُومَجْ أي تُومْبا.	لقد وقع الحشو.

هل فيها خرّاج؟	إيسْكِيلْيَ أان فيرُونْكِلْ دادَانْ ؟	Est - ce qu'il y a un furoncle dedans?
استعمل المخدَر.	أمْبلْوَيا دا لَ ناستازي.	Employez de l'anesthésie.
هل يلزمها عمليّة جراحيّة؟	إيسْكيلْ لْوِي فُوْ اينْ أوْ باسْيُونْ ؟	Est-ce qu'il lui faut une. opération?
كم تكلّف ؟	كُومْبيانْ سا كُوتْ؟	Combien ça coûte?
كم يلزم من الوقت ؟	كُومْبِيَانْ دا تانْ برانْدْرَ تيل ؟	Combien de temps pre-ndra-t-il?
ضرس العقل.	دانْ دا سَجِيْسْ.	Dent de sagesse.
إبرة بنج.	بِكيرْ دَنِستَيزِي.	Piqûre d'anesthésie.

دكتور إنّي مريض.	جي سوِي مَلَدْ.	Docteur, je suis malade.
إنّي أشكو ألماً في رأسي.	جي سوفْرْ دانْ مَلْ أ لَ تاتْ.	Je souffre d'un mal à la tête.
أحسّ بالصداع.	مَ تاتْ ما فَا مَلْ.	Ma tête me fait mal.
أنا مُصاب بالرشح.	جي سوِي أنْريما.	Je suis enrhumé.
إنّي أشعر بسعال حاد.	جي اينْ مُوْفيز تُو.	J'ai une mauvaise toux.
حرارتي مرتفعة.	ما تُومْبيرا تيرْ آ تالا فا.	Ma tempéra-ture est élevée.
أحسّ بألم هنا.	جي أينْ دُولاَرْ إيسّي.	J'ai une douleur ici.
أشعر ببرودة.	جي فْرو.	J'ai froid.

فحص طبّي.	إكْزَمينْ ميدِيْكَلْ.	Examen médical.
عندي مغص.	جي لَ كُوليكْ.	J'ai la colique.
معدتي تؤلمني.	مُناسْتُوماكْ ما فا ملْ.	Mon estomac me fait mal.
أحسّ بألم في الأذن.	مُنُراي ما فا ملْ.	Mon oreille me fait mal.
حدث لي حادث.	جي أي اينْ أكْسِيدَانْ.	J'ai eu un accident.
إفحص لي هذا الجرح.	إكْزَمينيْهْ سيْتْ بْلِيسِّير.	Examinez cette blessure.
لا أستطيع التنفّس.	جا نا با ب ريسْبِيرا.	Je ne peux pas respirer.
هل من الضروري الذهاب إلى المستشفى ؟	أي تِيلْ نيسيسِّير دَلّي ألُوبيتَلْ ؟	Est-il nécessaire d'aller à l'hôpital?

هل ينبغي البقاء هنا ؟	فُوتيل رِيسْتَا إيسّي ؟	Faut-il rester ici?
لقد أغمي عليه.	أيل سي تيفنُووِي.	Il s'est évanoui.
أين الصيدلية ؟	أُووا لا فرْمَسي ؟	Où est la pharmacie?
أريد شراء دواء.	جا فا أشّاتا دا ميْديكَمَانْ.	Je voudrais acheter des médicaments.
أريد أسبرين.	جا فدْرا دا لَسْبِيرِينْ.	Je voudrais de l'aspirine.
أي كمّيّة ينبغي الأخذ من الدواء؟	كيــل دُوزْ فُوتيــل بْرَانْدرْ دا ميديكَمَانْ.	Quelle dose faut-il prendre de médicament?
أريد كينا.	جا فودْرا دا لَ كِينْ.	Je voudraisde la quine.

شراب للسُعال.	سِـــيرُوبْ بُـــورلَ تُوسْ.	Sirop pour la Tousse.
صبغة اليود.	تانْتيرْ دْيُوْدْ.	Teinture d'iode.
وصفة طبية.	أُوْرْدُوْنَانْسْ.	Ordonnance

عند الحلاق

أريـــد أن أقـــصّ شعري من فضلك.	جي فودْرا ما فيـــرْ كُوبّيْ لاَ شلفا سِـــيلْ فُوبْلا.	Je voudrais me faire couper les cheveux s'il vous plaît.
أريد أن أحلق يـــا سيّدي.	جي فودْريْ ما رَزِيْ مسْيا.	Je voudrais me raser,monsieur.
أرجو أن تمشّـــطة إلى فوق.	جي تـــا بْـــري دا لا بانْيا أوْنْ هُوْ.	Je te prie de les peigner en haut.

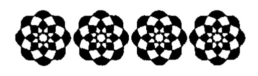
Puis-je prendre un rendez- vous ?	بْويجْ بْرانْدْرْ أان رَنْدا فُو ؟	هل بالإمكان أخــذ موعد ؟
Où y a-t-il un institut de beauté ?	أُو إِي تِيــــــلْ أأنْ انسْتِتي دا بُوتِيْهْ .	أين توجد مؤسّسة تجميل.
Je voudrais une teint ure.	جــا فــودْرِيْ إِيْــنْ تانتيرْ.	أريد صباغاً.
Manucure.	مَنيكير.	تقليم أظافر اليد.
Pédicure.	بيديكيرْ.	تقليم أظافر الرجل.
Mise en plis.	مِيزَانْ بْلِي.	كوي شعر.
Shampooing.	شمْيوَانْ.	تنظيف شعر.
Cheveux.	شيفا.	شعر
Barbe.	بارْبْ	لحية.
Rasoir.	رَزْوَرْ.	موس.
Poudre.	بُودْرْ.	بودرة.

Coiffure.	كْوافّيرْ.	تسريحة.
Parfum.	بارْفِينْ.	عطر.
Savon à barbe.	سَفُونْ أَبَرْبْ.	صابون حلاقة.
Lame.	لامْ.	شفرة حلاقة.
Serviette.	سِيرْفِييْتْ.	منشفة.
Ciseaux.	سِيزُوْ.	مقصّ.
Crème à raser.	كْريم أَرَزِيْ.	معجون حلاقة.

التجارة

Faillite.	فَيِّيْتْ.	إفلاس.
Signature.	سِينْيَتِيرْ.	إمضاء.
Marchandise.	مَرْشَانْدِيزْ.	بضاعة.
Vente.	فانْتْ.	بيع.
Exportation.	إكْسْبُورْتاسْيُونْ.	تصدير.

Tarif.	تَرِيفْ.	تعريفة.
Perte.	بِيرْتْ.	خسارة.
Gain.	غيْنْ.	ربح.
Reliquat.	رالِيْكَ.	رصيد.
Achat.	أشَ.	شراء.
Société.	سُوسْيِيتا	شركة.
Associé.	أسُّوسْيا.	شريك.
Commission.	كومِيسْيُونْ.	كومسيون.
Bureau.	بيرُوْ.	مكتب.
Genre.	جَانْرْ.	نوع.
Récépissé.	راسِبِسّا.	وصل.



في المطعم

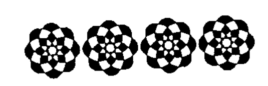
مرحبا.	سلي.	Salut.
ماذاعندكم للغداء؟	كفا فُوبور لا ديجانا؟	Qu'avez-vous pour le déjeuner?
هل بالإمكان تناول الغداء هنا؟	إيْسْكُونْ با ديجانـــا إيسي ؟	Est-ce qu'on peut déjeuner ici.
نحن شخصان.	نُوسُومْ دا بِرْسُونْ.	Nous sommes deux personnes.
هل السعر مُحدود؟	لا بْــري إي تيــلْ فِيْكْسْ ؟	Le prix est-il fixe ?
نريد وجبة كاملة.	نُو دِيزيـــرونْ أانْ رابَ كُومْبْلا.	Nous désirons un repas complet.
نريد سمكاً مقلياً.	نُو فودْرِيُــونْ دي بْوَسُّونْ فْرِيْتْ.	Nous voud- rions du pois-

son frit.		
Donnez-nous de l'eau.	دُونّا نُو دا لُوْ.	أعطنا ماء.
Donnez-nous la carte du menu.	دونْا نُولَ كَرْتْ دي مِني.	أعطنا لائحة طعام الغداء.
Apportez- nous du pain.	أبُورْتا نُو دي بيْنْ.	أحضر لنا خبزاً.
Pain frais.	بيْنْ فْرا.	خبز طازج.
Plat du jour.	بَلَ دي جُورْ.	صحن يومي.
Je voudrais du café.	جـــا فــودْريْ دي كافي.	أريد قهوة.
Je voudrais quelque chose de rafraîchissant.	جا فودْرا كلْكْشُوْزْ دا رفْرِيشِيسَّانْ.	أريد شيئاً من المرطبات.
La table est	لا تابْلْ آ رِيزيرفا.	الطاولة محجوزة.

		réservée.
أفتّش عن مطعم.	جـــا شـــارش أنْ ريْسْتُوْرَانْ.	Je cherche un restaurant.
الحساب من فضلك.	لَنُوْت سِيلْ فُو بْلا.	La note s'il vous plaît.
الدفع على الصندوق.	بايّا ألَ كاسْ.	payer à la caisse.
سكّين.	كُوتُو.	Couteau.
شوكة.	فُورْشِيْتْ.	Fourchette.
صحن.	أسْيِيْتْ.	Assiette.
ملعقة.	كُوِيّار.	Cuillère.
فطور الصباح.	باتيْ ديجانا.	Petit déjeuner.
العشاء.	لا دِينا.	Le dîner.
أرضي شوكي.	أرْتِيشُوْ.	Artichaut.
بامي.	كُوْرْنْ جريكْ.	Corne grecque.

Pommes de terre.	بُوْمْ دا تارْ.	بطاطا.
grillées.	جْرِيّا.	ـ مشويّة.
Frites.	فْرِيْتْ.	ـ مقليّة.
Bifteck.	بِفْتِيْكْ.	ـ بفتاك.
ceufs.	أَفْ.	بيض.
Durs.	ديْرْ.	ـ مسلوق.
Cuits.	كْوِيْتْ.	ـ مقلي.
Fromage.	فْرُوْمَجْ.	جبن.
Lait.	لاَ.	حليب.
Pois chiches.	بْوَشِيْشْ.	حُمّص.
Poules.	بُولْ.	دجاج.
Riz.	رِيز.	أرز.
Salade.	سالادْ.	سلطة.
Poissons.	بْوَسُّونْ.	سمك.

شوربة.	سُوبْ.	Soupe.
تون.	تُونْ.	Thon.
عجّة.	أُومْوْلاتْ.	Omelette.
قرنبيط.	شُو فلارْ.	Choux-fleur.
كوسا.	كُورْجيْتْ.	Courgette.
لَبَن.	يَأُورْ.	Yaourt.
لحم.	فْيَانْدْ.	Viande.
لوبياء.	أرِيكُوْ.	Haricots.
ملح.	سِيلْ.	Sel.



الخضراوات والطعام

Le riz.	لا رايز.	أرز.
Les aubergines.	لا زُوْبِرْجينْ.	الباذنجان.
Les petits pois.	لاَ باتي بْوَا.	البازلاء.
Les oignons.	لا زوْنَيُونْ.	البصل.
Les pommes de terre.	لاَ بُومْ دا تارْ.	البطاطس.
Pastèque.	بَسْتيكْ.	بطيخ أحمر.
Melon.	مالُونْ.	شمام.
Persil.	بيْرسِيلْ.	بقدونس.
Un œuf.	أونْ افْ.	بيضة.
Les pommes.	لاَ بُوْمْ.	التفاح.
Les figues.	لاَ فيجْ.	التين.
Le fromage.	لا فرُومَجْ.	الجبن.

الجزر.	لا كَرُوْتْ.	Les carottes.
الجوز.	لاَ نْوَ.	Les noix.
الخبز.	لا بانْ.	Le pain.
الخس.	لاَ ليتي.	Les laitues.
الخيار.	اَ كونْكُوْمْبْرْ.	Les concombres.
الرمّان.	لاَ جرانَدْ.	Les grenades.
الزبدة.	لا بارْ.	Le beurre.
الزيت.	لْويلْ.	L'huile.
الزيتون.	لاَزُولِيفْ.	Les olives.
السكر.	لا سيكْرْ.	Le sucre.
السلق.	لاَبْلِيْتْ.	Les blettes.
السمن.	لا بارْ.	Le beurre.
الشاي.	لا تي.	Le thé.
الشمندر.	لا بَتّرَاف.	Les betteraves.
العدس.	لاَ لانتيْ.	Les lentilles.

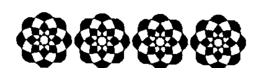
العسل.	لا مْييِلْ.	Le miel.
العنب.	لاَ رازيْنْ.	Les raisins.
الفاكهة.	لاَفْروِي.	Les fruits.
الفجل.	لا ردَي.	Les radis.
الدجاج.	لا بولِيْ.	Le poulet.
دجاج مشوي.	بُوليْ جْرِيّا.	Poulet grillé.
دجاج مقلي.	بو لا كْويْتْ.	Poulet cuit.
قهوة.	كافي.	Café.
لحم.	فيِاَنْدْ.	Viande.
لحم مسلوق.	فيِاَنْدْ بْويِيّي.	Viande bouillie.
ليمون.	أُوْرَانْجْ.	Orange.
مربّى.	كُونْفِيتيرْ.	Confiture.
مشمش.	أبْرِيكُوْ.	Abricots.
كرنب.	شُو.	Choux.
موز.	بانانْ.	Bananes.

Menthe.	مَانْتْ.	نعناع.
Mandarines.	مَانْدَرِينْ.	يوسفي.

في المقهى

Voulez-vous aller au café?	فولا فُوزَلاَ أو كَفيْ ؟	أتريد الذهاب إلى المقهى ؟
Que désirez-vous boire?	كادِيزيرا فُوبْوَرْ ؟	ماذا تحب أن تشرب ؟
Je voudrais un jus de fruits.	جا فودْرِيْ أانْ جي دافْروِيْ.	أريد قدحاً من عصير الفواكه.
Café	كافا.	قهوة.
Thé	تي.	شاي.
Quelle boisson avez- vous?	كيْلْ بْوَسُوْنْ أفيْ فُو ؟	– أي مشروب عندكم ؟
Je voudrais payer	جا فودْرا بايًا.	أريد أن أدفع.

Café sans sucre.	كافي سَانْ سيكْرْ.	قهوة بلا سكّر.
Glace	جْلاسْ.	آيس كريم.
Je suis heureux de te voir.	جي سْوِيْ أُرا دا تا فْوَرْ.	أنا سعيد بمرآك.
Quelle belle place!	كالْ بالْ بْلَسْ !	ما هذا المكان الجميل !
Paquet de cigarettes.	بَكا دا سِيكَرِيْتْ.	علبة سجائر.
Boîte d'allumettes.	بْوَتْ دلّميْتْ.	كبريتة.
Briquet	بْرِيكيْ.	ولاعة.
Journal.	جُورْنَلْ.	جريدة.



في المكتبة

أين توجد المكتبة في هذه المدينة ؟	أُو سا تْرُوفْ لَ لِيبْريري دَانْ سِيتْ فِيلْ ؟	Où se trouve la librairie dans cette ville?
ما هي الكتب التي تباع هنا ؟	كالْ سُونْ لاَ لِيفْرْكِيْ سا فانْدْ إيسّي ؟	Quels sont les livres qui se vendent ici?
أعطني لائحة الكتب.	دونّا مْوْلَ لِيسْتْ.	Donnez- moi la liste?
أرني أحدث الكتب باللغة العربيّة.	فيْتْ ما فْوَرْ أانْ ديْ نُوفُوْ لِفْر أوْنْ لاَ نْجْ أرابْ.	Faites - moi voir un des nouveaux livres en langue arabe.
أريد قاموس	جا فودْرا أانْ	Je voudrais un

Dictionnaire.	دِيكْسْيُونَّيْرْ.	فرنسي عربي.
Je voudrais des livres littéraires.	جا فودْرا لِيفْرْ لِيتّيْرِيْرْ.	أريد كتباً أدبيّة.
Je voudrais un guide de la ville.	جا فودْريْ أانْ جيد دا لَ فيْلْ.	أريد دليلاً للمدينة.
Avez- vous une carte de la ville?	أفي فُو أيْنْ كرْتْ دا لَ فيل ؟	هل عندك خارطة للمدينة ؟
Papiers à lettres.	بَبيْ أَ لِيْتْرْ.	أوراق للكتابة.
Avez- vous des Journaux ?	أفي فُو دا جُورْنُوْ؟	هل عندكم مجلاّت ؟
Boîte de crayons.	بْوَتْ دا كْرَايُوْنْ.	علبة أقلام.
Crayon mine.	كْراُون مِيْنْ.	قلم رصاص.
Stylo.	سْتِيلُوْ.	قلم حبر.
Règle.	رِيْجْلْ.	مسطرة.
Ecrivain.	إكْرِيْفَانْ.	كاتب.

في مكتب البريد

كيف يمكنني الذهاب إلي مكتب البريد	كُوْمَانْ بُوِيْجْ أَلّيْ ديسّي أُوْ بيرُوْدا بُوْسْتْ ؟	Comment puis-je aller d'ici au bureau de poste?
هل هو بعيد ؟	ايْتيْلْ لُوْانْ ؟	Est - il loin?
أريد أن أرسل هذه الرسالة بالبريد الجوّي.	جا فودْريْ أَنْفُوَيّا سيْتْ ليْتْرْ بَرْ أفيُوْنْ.	Je voudrais envoyer cette lettre par avion.
رسالة مضمونة.	ليْتْرْ جرَنْتِيْ.	Lettre garantie.
حوالة بريديّة.	مانْدَ بُوسْتْ.	Mandat - poste
كم أجرة الكلمة ؟	كُوْمْبيَانْ سال كُوتْ تيلْ بَرْمُوْ ؟	Combien cela coûte -t- il par mot ?

Tarif d'un mot.	تَريفْ دَانْ مُوْ.	أجرة الكلمة.
Carte d'identité.	كَرْتْ ديدَانْتيتيْهْ.	هويّة.
Carte postale	كَرْت بُوْسْتَلْ.	بطاقة بريديّة.
Timbre- poste.	تَامْبَرْ بُوْسْتْ.	طابع بريد.
Télégramme	تيْليْجْرَمْ.	برقيّة.
Lettre dépêche.	ليْتْرْ ديْبيْشْ.	رسالة مُستعجلة.
Boîte postale.	بْوَتْ بُوْسْتَلْ.	صندوق بريد.
Adresse	أدْريْسْ.	عنوان.
Enveloppe	أنْفيْلُوبْ.	ظرف.
Colis	كُولِيْ.	طرد.
Expéditeur	اكْسْباديْتارْ	مرسِل.
Destinataire	دستَيْنَتيْرْ.	مرسَل إليه.
Facteur	فَكتارْ.	ساعي البريد.

المهن

ما هي مهنتك ؟	كيلي فُوتْرْ ميتْيْ.	Quel est votre métier.
أين تعمل ؟	أُو تْرَفَيّيْ فُوْ ؟	Où travaillez-vous ?
أنا عامل في مصنع.	جا سْوي آنُوفْريا دَانْ زِينْ أيزِيْنْ.	Je suis un ouvrier dans une usine.
تاجر.	كُومْيّرسَان.	Commerçant.
محاسب.	كُونْتَبْل.	Comptable.
رئيس عمّال.	شيف دُوفْرِيي.	Chef d'ouvriers.
مراقب.	كُونْتْرُولارْ.	Contrôleur.
حارس.	جارْدِيَانْ.	Gardien.

Courtier.	كُورْتْيِي.	سمسار.
Étudiant.	إيتيدْيَانْ.	طالب.
Avocat.	أفُوكَ.	محام.
Instituteur.	إنْسْتيتيتار.	مدرّس.
Ingénieur.	إنْجينْيارْ.	مهندس.
Menuisier.	مانْويزْيي.	نجّار.
Chauffeur.	شُوْفارْ.	سائق سيارة.
Maçon.	مَسُّونْ.	بنّاء.
Calligraphe.	كلّيغْرَفْ.	خطّاط.
Acteur.	أكْتارْ.	ممثّل.
Actrice.	اكْتْرِيسْ.	ممثلة.
Chanteur.	شانْتارْ.	مغنّي.
Metteur en scène.	ميتّارْ أانْ سينْ.	مخرج.
Journaliste.	جُورْنَليسْتْ.	صحفي.

قاضي.	جيجْ.	Juge
جرّاح.	شِيريجيَانْ.	Chirurgien
موظّف حكومي.	فُونْكسْيُونّيرْ.	Fonctionnaire
مترجم.	آنْتارْبْرات.	Interprète
موسيقي.	ميزِيسْيانْ.	Musicien
رسّام.	ديسّينَتارْ.	Dessinateur
حدّاد.	فُورْجارُونْ.	Forgeron

في المنزل

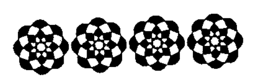
آلة تسجيل.	أنْراجِيسْترارْ.	Enregistreur.
أثاث.	مابْلْ.	Meubles.
ثلاجة.	ريفْريجِيرَاتارْ.	Réfrigérateur.
برواز.	كَدْرْ.	Cadre.
سجادة.	كارْبِيتْ.	Carpette.

Télévision.	تِيْلِيْفِزْيُوْنْ.	تلفزيون.
Lustre.	لِيستْرْ.	نجفة.
Paillasse.	بْوايَّسْ.	حصير.
Valise.	فَلِيزْ.	حقيبة.
Salle de bain.	سَلْ دا بَانْ.	حمّام.
Robinet.	رُوْبِيْنِيْ.	حنفيّة.
Armoire.	أرْمْوَرْ.	خزانة.
Radio.	رَدْيُوْ.	راديو.
Planche.	بْلاَنْشْ.	رفّ.
Rideaux.	رِيدُوْ.	ستائر.
Tapis.	تَبِّي.	سجّادة.
Lit.	لي.	سرير.
Couteau.	كُوتُوْ.	سكّين.
Panier.	بَنْيْ.	سلّة.

شبّاك.	فانيتْرْ.	Fenêtre.
شرشف.	درَ ، كُوفرْلِيْ.	Drap,couvrelit.
شرفة.	بلْكُونْ.	Balcon.
شنطة.	مَلاّتْ.	Mallette.
شوكة.	فُورْشيْتْ.	Fourchette.
صابون.	سَفُونْ.	Savon.
صحن.	أسّياتْ.	Assiette.
صندوق.	كيسْ.	Caisse.
طاولة.	تابْلْ.	Table.
إناء كبير.	مَرْمِيتْ.	Marmite.
علاقة.	بُوْرْتْ مَنْتُوْ.	Porte manteau.
غُرْفة.	شامْبْرْ.	Chambre.
غرفة طعام.	شامْبْرْ أ مَانْجِيْ.	Salle à manger.
غرفة نوم.	شامْبْرْ أ كوُشّيْ.	Chambre a coucher.

فرشة.	مَتال.	Matelas.
فرن غاز.	فُورْ أ جازْ.	Four à gaz
فنجان.	تَسْ.	Tasse.
قاعة.	سالْ.	Salle.
قنديل.	لامْبْ.	Lampe.
كرسي.	شازْ.	Chaise.
لحاف.	كُوفيْرْ تير أُووَتيه.	Couverture. ouaiée.
ماء بارد.	أُوْفْروَدْ.	Eau froide.
ماء ساخن.	أوْ شُوْدْ.	Eau chaude.
مخرج.	سُوْرْتِي.	Sortie.
مدخل.	أنْتْرِيْهْ.	Entrée.
مرآة.	ميرْوَرْ.	Miroir.
مشط.	بيْنْي.	Peigne.

Ascenseur.	اسّانسارْ.	مصعد.
Cuisine.	كُوِيزيْنْ.	مطبخ.
Moulin à café.	مُولاَنْ أ كَفِيْ.	مطحنة بن.
Lavabo.	لافابوْ.	مغسلة.
Poêle	بْوَلْ.	مقلاة.
Balai	بَلِيْ.	مكنسة.
Fer à repasser.	فيْرْ أ رابَسّا.	مكواة.
Cuillère.	كْوِييْرْ.	ملعقة.
Serviette.	سِرْفييْتْ.	منشفة.
Cendrier.	سَانْدْرِيا.	منفضة سجائر.
Oreiller.	أُوْرِيّا.	وسادة.



تصريف فعل التملّك (عندي)

عندي	جَا	J'ai
عنـــــدكَ —	تـيِ	Tu as
عندَكِ	إيل	Il a
عنده	آيلّ	Elle a
عندها	نُو زاڤوْنْ	Nous avons
عندنا	ڤوُزاڤــي	Vous avez
عندكم	إيلْ زُوْنْ	Ils ont
عندهُمْ	آيلْ زُوْنْ	Elles ont
عندهنّ		

الزمن الماضي المركب

كان عندي.	جَا أي.	J'ai eu
كان عندكَ، أو عِنْدك.	تـيَ — يَ إي.	Tu as eu
كان عنده.	إيلَ إي	Ila eu

كان عندها.	آيْلَ أي	Elle a eu
كان عندنا.	نوزاڤوْنْ إي.	Nous avons eu
كان عندكم.	ڤوزاڤـــيْ إي.	Vous avez eu
كان عندهم.	إيْلْ زُوْنْ إي.	Ils ont eu
كان عندهن.	آيْلْ زُوْنْ إي.	Elles ont eu

الزمن المستقبل

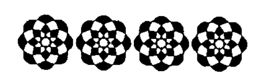
سيكون عندي.	جُوْرَيْ.	J'aurai
ســيكون عنــدكَ، أو عندكِ.	تي يُوْرَا.	Tu auras
سيكون عنده	إيلُوْرَا.	Il aura
سيكون عندها.	آيلُوْرَا.	Elle aura
سيكون عندنا.	نُوزُوْرُوْنْ.	Nous aurons
سيكون عندكم.	فوزُوْرِيْ.	Vous aurez
سيكون عندهم.	أيلْ زُوْرُوْنْ.	Ils auront
سيكون عندهُنَّ.	آيلْ زُوْرُوْنْ.	Elles auront

الزمن الماضي

J'avais	جَافِيْ.	كان عندي.
Tu avais	تُي يَافِي.	كان عندكَ، أو عندكِ.
Il avait	إِلأَ فيْ.	كان عندَهُ.
Elle avait	آيْلاَ في.	كان عندها.
Nous avions	نُوز افيُوْنْ.	كان عندنا.
Vous aviez	فُوزَافيهْ.	كان عندكم.
Ils avaient	إيلْ زَافِي.	كان عندهم.
Elles avaient	آيْلْ زَافي.	كان عندهُن.

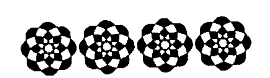
الأمـــر

Aie	آيْ	ليكَنْ عندي.
Ayons	آيُوْنْ	ليكُنْ عندنا.
Ayez	آيّي	ليكُنْ عندكم.



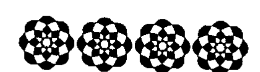
تصريف فعل الوجود

(أنا) أكون.	جي سْوِي.	Je suis
(أنْتَ) تَكُون.	تي يِهْ.	Tu es
(هو) يكون.	إِيلِيْهْ.	Il est
(هي) تكون.	آيلِيْهْ.	Elle est
(نحن) نكون.	نُوسُوْمْ.	Nous sommes
(أنتم) تكونون.	فُوزِيْتْ.	Vous êtes
(هُم) يكونون.	أيل سُوْنْ.	Ils sont
(هُن) يَكُنّ.	آيِلْ سْوْنْ.	Elles sont



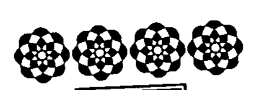
الزمن الماضي

(أنا) كُنت.	جِي تِيْهْ.	J'ètais
(أنت) كنتَ، أو أنتِ كُنتِ.	تي يتيْهْ.	Tu était
(هو) كان.	إيليتيْهْ.	Il était
(هي) كانت.	آيلتيْهْ.	Elle était
(نحن) كنّا.	نُوزَاتْيُونْ.	Nous étions
(أنتم) كنتم.	فوزاتْييْهْ.	Vous étiez
(هم) كانوا.	أيلْ زاتّيْهْ.	Ils étaient
(هنّ) كنّ.	آيّلْ زاتّيهْ.	Elles étaient



الزمن الماضي المركب

(أنا) كنتُ	جَا إيتًّا.	J'ai été
(أنتَ) كنـــتَ، أو	تي يَا إيتّا.	Tu as été
أنتِ كُنتِ.		
(هو) كان.	إيلاَإيتّا.	Il a été
(هي) كانت.	آيلاَ إيتّا.	Elle a été
(نحن) كنّا.	نُوزَافُونْ إيتّا.	Nous avons été
(أنتم) كنتم.	فوزافي إيتّا.	Vous avez été
(هم) كانوا.	إيِّلْ زُونْ إيتّا.	Ils ont été
(هنَّ) كنّ.	أيِّلْ زُونْ إيتّا.	Elles ont été



الزمن المستقبل

(أنا) سأكون.	جا سِرَيْ.	Je serai
(أنت) ســـتكون،	تي سِرَا.	Tu seras
أو أنتِ ستكونين.		
(هو) سيكون.	إيلْ سرَا.	Ilsera
(هي) ستكون.	آيلْ سرَا.	Elle sera
(نحن) سنكون.	نُوسرُوْنْ.	Nous serons
(أنتم) ستكونون.	فوسرَايْ.	Vous serez
(هم) سيكونون.	إيلْ سرُون.	Ils eront
(هنّ) سيكنّ.	آيْلْ سرُوْنْ.	Elles seront

الأمـــر

لتَكُنْ	سْوَا	Sois
لنَكُنْ	سْوَايُوْنْ	Soyons
لتكونوا	سْوَايِّيْ	Soyez

تصريف الفعل ((أحَبّ)) (الحاضر)

أنا أحبّ.	جَامْ	J'aime
أنت تحبّ، أو أنـــتِ تحبِّين.	تي ــ يَامْ.	Tu aimes
هو يُحب.	إيلاَمْ.	Il aime
هي تحبّ.	آيلاَمْ.	Elle aime
نحن نحبّ.	نُوزَامُوْنْ.	Nous aimons
أنتم تحبّون.	فُوزَامِيْ.	Vous aimez
هم يحبّون.	أيلْ زَامْ.	Ils aiment
هُنّ يُحببن.	آيْلْ زَامْ.	Elles aiment

تصريف الفعل (أحَبّ) (الماضي)

(أنا) أحببتَ.	جَامَا.	J' aimais
أنت) أحبَبْـــتِ، أو أنت أحبَبْتِ.	تي يَامَا.	Tu aimais
(هو) أحبَّ.	إيلاَمَا.	Il aimait
(هي) أحبَّتْ.	آيلاَمَا.	Elle aimait
(نحن) أحْبَبْنا.	نُوزَامْيُونْ.	Nous aimions
(أنتم) أحببتم.	فوزامْيِيْهْ.	Vous aimiez
(هم أحبّوا.	إيلْ زَامَا.	Ils aimaient
(هُن) أَحببْنَ.	آيلْ زاما.	Elles aimaient

تصريف الفعل (أحَبّ) (المستقبل)

(أنا) سأحب.	جَامري.	[illegible]
أنت) ستُحب.	تي يَامرا.	[illegible]

Il aimera	إيلاَمِرا.	(هو) سيُحبّ.
Elle aimera	آيلاَمِرَا.	(هي) ستُحبّ.
Nous aimerons	نُوزَامْرُون.	(نحن) سنُحب.
Vous aimerez	فوزامْري.	(أنتم) ستحبّون.
Ils aimeront	إيلْ زَامرُونْ.	(هُم) سيُحبّون.
Elles aimeront	آيلْ زامرُونْ.	(هُن) سيُحببْنَ.

تصريف الفعل (أحَبّ) (الماضي المُركب)

J'ai aimé	جَا آمِيْ.	(أنا) أُحببت.
Tu as aimé	تي يَ آمِيْ.	أنت) أحببت؛ أو أنتِ أحببت.
Il a aimé	إيلاَ آمِيْ.	(هو) أحبّ.
Elle a aimé	آيلَ آمي.	(هي) أحبّت.
Nous avons aimé	نُوزَافُونْ آمِيْ.	(نحن) أحببنا.

(أنتم) أحبّبتم.	فوزافــيْ آميْ.	Vous avez aimé
(هُم) أحبّوا.	إيلْ زُوْنْ آمي.	Ils ont aimé
(هُن) أحببْنَ.	آيلْ زُوْنْ آميْ.	Elles ont aimé

تصريف الفعل (أحَبّ) (الماضي المُركب)

أُحْبِبْ.	آمْ.	aime
لنحِبَّ.	آمُوْنْ.	aimons
أحبُّوا.	آمِيْ.	aimez

تصريف الفعل (ذهب) (الزمن الحاضر)

(أنا) أُذهب.	جَا فــي.	Je vais
(أنت) تــذهب؛ أو أنتِ تذهبين.	تي فــا.	Tu vas
(هو) يذهب.	إيل فــا.	Il va

(هي) تذهب.	آيلْ ڤــا.	Elle va
(نحن) نذهب.	نوزالون.	Nous allons
(أنتم) تذهبون.	ڤوزَالّيْ.	Vous allez
(هُم) يذهبون.	أيل ڤُــونْ.	Ils vont
(هُن) يذهبن.	آيلْ ڤُــونْ.	Elles vont

تصريف الفعل (ذهب) (الزمن الماضي)

(أنا) ذهبتُ.	جَيلِّيْ.	J'allais
(أنت) ذهبــت؛ أو أنتِ ذهبتِ.	تي يَلّيْ.	Tu allais
(هو) ذهب.	إيلَلّيْ.	Il allait
(هي) ذهبت.	آيلَلّيْ.	Ellc allait
(نحن) ذهبنا.	نُوزَالّيُونْ.	Nous allions
(أنتم) ذهبْتم.	ڤوزَالّييْهْ.	Vous alliez

Ils allaient	أيل زالَي.	(هُم) ذهبوا.
Elles allaient	آيلْ زالَي.	(هُنّ) ذهبن.

تصريف الفعل (ذهب) (الزمن الماضي المركب)

Je suis allé	جَا سوْي زالّيْ.	(أنا) ذهبتُ.
Tu es allé	تي يَ زالّيْ.	(أنت) ذهبــت؛ أو أنتِ ذهبتِ.
Il est allé	إيلَيْ تالّي.	(هو) ذهب.
Elle est allée	آيليْ تَالّي.	(هي) ذهبت.
Nous sommes allés	نُوسُوْوْزَالّي.	(نحن) ذهبنا.
Vous êtes allés	ڤوزِاتْ زَالّي.	(أنتم) ذهبْتم.
Ils sont allés	أيلْ سُوْنْ تالّي.	(هُم) ذهبوا.
Elles sont allés	آيلْ سُوْنْ تالّي.	(هُنّ) ذهبن.

تصريف الفعل (ذهب) (الزمن المُستقبل)

(أنا) سأذهب.	جَيريْ.	J'irai
(أنت) ســتذهب؛ أو أنتِ ستذهبين.	تي إيرا.	Tu iras
(هو) سيذهب.	إيلَيْرَا.	Il ira
(هي) ستذهب.	آيليرا.	Elle ira
(نحن) سنذهب.	نُوزيرون.	Nous irons
(أنتم) ستذهبون.	ڤوزيري.	Vous irez
(هُم) سيذهبون.	إيلْ زيرُونْ.	Ils iront
(هُنّ) سيذهبن.	آيلْ زيرُونْ.	Elles iront

تصريف الفعل (ذهب) (الأمــر)

لأذهبْ.	ڤَ.	Va
لنذهب.	ألُونْ.	Allons
لتذهبوا؛ لتذهبن.	ألّي.	Allez

المحتويات